

Art. 9. Dit decreet wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.
Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 6 april 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek,
Tewerkstelling en Beroepsopleiding,
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

F. 95 — 943

[C - 27175]

**6 AVRIL 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant création d'une division dénommée Office wallon de Développement rural
au sein du Ministère de la Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, §§ 1er et 2, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'accord du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions;

Vu l'accord du Ministre qui a le Budget dans ses attributions;

Vu le protocole n° 161 du Comité de secteur n° XVI, établi le 10 février 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité pour la Région, suite au transfert de la compétence du pouvoir fédéral, de restructurer l'administration régionale afin d'être à même de mener sans délai une politique agricole avec davantage de rationalité et de cohérence en regroupant au sein d'une Direction générale incluse dans le Ministère de la Région wallonne les différentes matières liées à la politique agricole, en ce compris les missions qui ont été confiées en 1991 à l'Office wallon de Développement rural;

Considérant l'avis rendu par le Conseil d'Etat le 1er mars 1995 sur un avant-projet de décret portant transformation de l'Office wallon de Développement rural en un service à gestion séparée;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget et du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1er. Il est créé au sein du Ministère de la Région wallonne, une division dénommée « Office wallon de Développement rural », en abrégé « O.W.D.R. », appelée ci-après « la division ».

Les services centraux de la division sont implantés à Libramont.

Art. 2. La division tient une comptabilité des engagements et établit un budget des recettes et un budget des dépenses, lesquels sont publiés en annexe du budget général des dépenses de la Région.

Art. 3. Les dépenses de la division sont liquidées et payées sans l'intervention au préalable de la Cour des comptes.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur du décret dotant l'Office wallon de Développement rural (O.W.D.R.) du statut de service à gestion séparée.

Art. 5. Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget et le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 avril 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,
B. ANSELME

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 95 — 943

6. APRIL 1995. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Schaffung einer "Office wallon de Développement rural" (Wallonisches Amt für ländliche Entwicklung) genannten Abteilung innerhalb des Ministeriums der Wallonischen Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87 §§ 1 und 2, in seiner durch die Gesetze vom 8. August 1988 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst gehört;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Aufgrund des am 10. Februar 1995 aufgestellten Protokolls Nr. 161 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, in seiner durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit für die Wallonische Region, infolge der Übertragung von Zuständigkeiten der föderalen Gewalt die regionale Verwaltung neuzustrukturieren, damit sie umgehend eine rationellere und kohärentere Agrarpolitik führen kann, indem die verschiedenen mit der Agrarpolitik verbundenen Bereiche, einschließlich der in 1991 dem "Office wallon de Développement rural" anvertrauten Aufgaben zusammen in die Zuständigkeit einer innerhalb des Ministeriums der Wallonischen Region eingerichteten Generaldirektion fallen;

In Anbetracht des am 1. März 1995 durch den Staatsrat abgegebenen Gutachtens über einen Dekretvorentwurf zur Verwandlung des "Office wallon de Développement rural" in eine getrennt verwaltete Dienststelle;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts und des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Es wird innerhalb des Ministeriums der Wallonischen Region eine "Office wallon de Développement rural", abgekürzt "O.W.D.R." genannte Abteilung geschaffen, nachstehend "die Abteilung" genannt.

Die zentralen Dienststellen der Abteilung befinden sich in Libramont.

Art. 2. Die Abteilung führt eine Buchhaltung der Verpflichtungen und stellt einen Einnahmen- sowie einen Ausgabenhaushalt auf, welche als Anlage zum allgemeinen Ausgabenhaushaltsplan der Region veröffentlicht werden.

Art. 3. Die Ausgaben der Abteilung werden ohne vorherige Vermittlung des Rechnungshofs ausgezahlt und bezahlt.

Art. 4. Der vorliegende Erlaß tritt am Tag des Inkrafttretens des Dekrets zur Verleihung des Statuts eines getrennt verwalteten Dienststelle an das "Office wallon de Développement rural" (O.W.D.R.) in Kraft.

Art. 5. Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts und der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft werden, jeder in seinem Bereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 6. April 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts
B. ANSELME

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 95 — 943

6 APRIL 1995. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van een afdeling genaamd "Office wallon de Développement rural" (Waalse Dienst voor Plattelandsontwikkeling) bij het Ministerie van het Waalse Gewest

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op het protocol nr. 161 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 10 februari 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is voor het Gewest, na de overdracht van de bevoegdheid van de federale overheid, de geweselijke administratie te herstructureren om onverwijld een meer rationeel en samenhangend landbouwbeleid te voeren door het samenbrengen van de verschillende aangelegenheden verbonden aan het landbouwbeleid, die in 1991 aan de "Office wallon de Développement rural" toegewezen opdrachten inbegrepen, binnen een Algemene Directie van het Ministerie van het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de Raad van State van 1 maart 1995 over een voorontwerp van decreet tot omzetting van de "Office wallon de Développement rural" in een dienst met afzonderlijk beheer;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting, en van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Bij het Ministerie van het Waalse Gewest wordt er een afdeling genaamd "Office Wallon de Développement rural" (Waalse Dienst voor Plattelandsontwikkeling) opgericht, "O.W.D.R." afgekort en hierna volgend "de afdeling" genoemd.

De centrale diensten van de afdeling worden te Libramont gevestigd.

Art. 2. De afdeling houdt een boekhouding van de vastleggingen en maakt een begroting van de ontvangsten en een begroting van de uitgaven op, die als bijlage bij de algemene begroting van de uitgaven van het Gewest worden bekendgemaakt.

Art. 3. De uitgaven van de afdeling worden vereffend en betaald zonder voorafgaande tussenkomst van het Rekenhof.

Art. 4. Dit besluit wordt van kracht op de dag van de inkrachttrading van het decreet houdende toekenning van het statuut van dienst met afzonderlijk beheer aan de "Office wallon de Développement rural" (O.W.D.R.).

Art. 5. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting, en de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 april 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERIE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 95 — 944 (95-751)

[C - 31098]

2 FEVRIER 1995. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant le cadre linguistique du personnel du Service d'incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale. — Erratum.

Au *Moniteur belge* n° 64 du 29 mars 1995, p. 7946, il y a lieu d'ajouter l'annexe suivante :

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 95 — 944 (95-751)

[C - 31098]

2 FEBRUARI 1995. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende vaststelling van het taalkader van het personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp. — Erratum.

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 64 van 29 maart 1995, bl. 7946, moet de volgende bijlage toegevoegd worden :

Annexe — Bijlage

Cadre linguistique — Taalkader

Degré hiérarchique — Hiërarchische trap	Nombre de places fixé dans le cadre organique du personnel — Aantal plaatsen vastgelegd in de personeelsformatie	Cadre francophone — Franstalig kader	Cadre néerlandophone — Nederlandstalig kader	Cadre bilingue — Tweetalig kader
1° (rang 16-15)	2	1	1	—
2° (rang 14-13)	20	8	8	2 F — 2 N
3° (rang 12-11)	3	2	1	—
4° (rang 10)	31	21	10	—
5° (rang 24-25)	41	28	13	—
6° (rang 22-23)	47	31	16	—
7° (rang 20-21)	137	94	43	—
8° (rang 34)	144	98	46	—
9°	nihil	nihil	nihil	—
10° (rang 30)	637	425	212	—
11° (rang 44)	5	3	2	—
12° (rang 40-42)	15	10	5	—